

IN THE **FOREST**

JOHN DEERE FORESTRY - IN THE FOREST 01/25

1470H 8W

**CÂND IMPOSIBILUL
DEVINE POSIBIL**



IN THE FOREST este o revistă cu drepturi de autor publicată de două ori pe an în limbile engleză, finlandeză, franceză, germană, poloneză, portugheză, română, spaniolă și suedeză. Tirajul revistei este de aproximativ 30.000 de exemplare. Toate articolele din această revistă au fost scrise, selectate și editate cu mare atenție. Opiniile exprimate sunt cele ale autorului și nu pot fi considerate declarații făcute de compania John Deere, și nici nu constrâng sau obligă compania John Deere în vreun fel. John Deere își rezervă dreptul de a modifica specificațiile și designul produselor descrise în această revistă, fără notificare prealabilă. John Deere nu își asumă nicio răspundere pentru erori și omisiuni.

ISSN 1795-2573 (tipărit) ISSN 2954-2111 (online)

Editură: John Deere Forestry Oy,
Căsuță Poștală 474, 33101 Tampere, Finlanda,
deere.co.uk

Schimbări de adresă și abonamente la
InTheForest@JohnDeere.com

Redactor-șef: Maija Ahtiluoto Redacția: Maija Ahtiluoto,
Jenny Book, Anne Kastarinen, Emilia Särkiniemi, Mikko Turunen,
Sanna Vaasheimo

Redactare & machetă: Unfair Lean Marketing Oy

Tipărit de Offset Ulonen Oy, Tampere, Finlanda

Fotografie de copertă realizată de John Deere

FOLOSIM HÂRTIE DE TIPĂRIT ETICHETATĂ ECOLOGIC

„Lebăda” este eticheta ecologică nordică oficială, introdusă de Consiliul Nordic de Miniștri. Viziunea etichetei ecologice Nordic Swan este o societate sustenabilă, în care generațiile viitoare pot beneficia de aceleași condiții și oportunități de care beneficiem și noi. Un pas important către această viziune este ca noi toți, cu ajutorul etichetării ecologice, să alegem produsele cele mai prietenoase cu mediul. Logo-ul „Lebăda” demonstrează că un produs este o alegere bună pentru mediu. Simbolul verde este disponibil pentru aproximativ 60 de grupe de produse pentru care se consideră că etichetarea ecologică este necesară și va fi benefică. În prezent, totul, de la detergentul de vase până la mobilier și hoteluri, poate purta eticheta Swan.

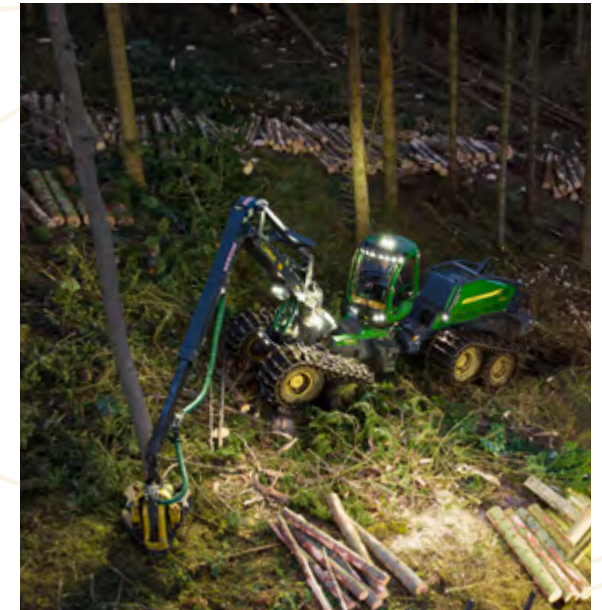


IN THE FOREST 01/25



06

NOUL HARVESTER 1470H CU 8 ROȚI PREZINTĂ O PERFORMANȚĂ DE EXCEPȚIE PE TEREN DIFICIL ȘI PANTE ABRUPTE



10

SCOȚIA SĂLBATICĂ, O PROVOCARE PENTRU UTILAJE ȘI OPERATORI DEOPOTRIVĂ



16

AFACERE DE FAMILIE CARE ÎȘI PROPUNE SĂ FIE ÎN TOPUL INOVAȚIEI DIN INDUSTRIE

22

O CĂLĂTORIE LA CAPĂTUL LUMII PENTRU SERIA H

- 3 Editorial
- 4 Work&Life: Florian Stöckner
- 13 O nouă carieră învățată pe cont propriu și bucuria de a lucra în pădure
- 14 Un pachet optim care îmbunătățește performanța

- 20 Când un campion mondial întâlnește un campion al pădurii
- 26 Janne Haapasalo preia conducerea John Deere Forestry Oy
- 26 Din Joensuu spre lume și din lume înapoi la Joensuu
- 27 Tradiție și tehnologie de ultimă generație



EDITORIAL
PERMISIUNEA DE A EXCELA

Bucuria de a lucra în fiecare zi

SIMT LIBERTATEA, văd frumusețea și am încredere în tehnologie. Când un profesionist cu experiență în exploatarea forestieră își descrie astfel ziua aflat la comenzile unui harvester din seria H, impresia este una deosebită. Peisajul scoțian spectaculos, care însoțește cabina la fiecare rotire, adaugă un plus de poezie imaginii.

Vedem noul harvester cu 8 roți 1470H în acțiune, în munții Scoției. Pentru cei care urcă și coboară pantele abrupte doar cu puterea picioarelor, condițiile par extrem de solicitante, însă pentru profesioniștii de aici este doar o zi obișnuită de lucru. Utilajul urcă, apucă, doboară și secționează într-un ritm constant, indiferent de unghiul înclinării. Deși panta este atât de abruptă încât ar putea intimidă un privitor, operatorul stă perfect drept în cabina cu nivelare automată, un birou cu vedere panoramică, și lucrează cu calm. Mai jos, pe versant, un forwarder 2510H transportă fără efort încărcături pline de bușteni până la marginea drumului.

La aproximativ 1.600 de kilometri distanță, pe teren plat, directorul general al unei companii finlandeze de utilaje forestiere

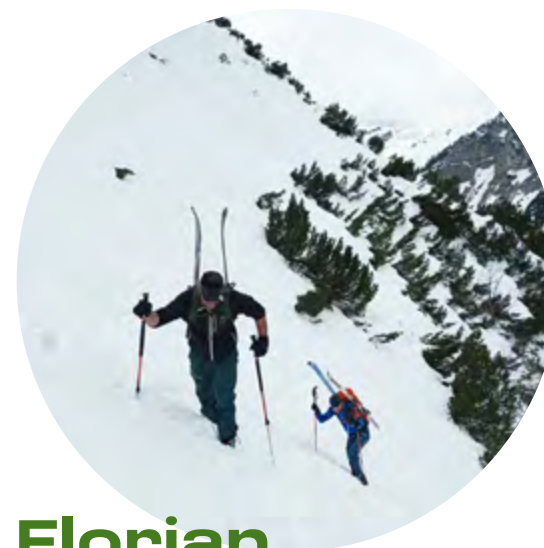
afirmă că principalul său obiectiv este ca angajații să se bucure de activitatea pe care o desfășoară în fiecare zi. Munca nu trebuie să fie o sărbătoare continuă, dar fiecare trebuie să aibă posibilitatea de a-și face treaba cât mai bine.

Aceasta reflectă perfect principiul de bază al seriei H. O mașină pusă la punct în cele mai mici detalii este partenerul de lucru care face posibil chiar și ceea ce pare imposibil. Ea aduce satisfacția reușitei unei game variate de profesioniști: cei ambițioși și aventuroși, cei îndrăzneți și cei care caută confortul, veteranii și cei aflați la început de drum.

Noi dezvoltăm, pentru ca voi să puteți excela.



Anne Kastarinen
Marketing Manager
Worldwide Forestry



Florian Stöckner

Instructor, Germania

MUNCĂ

„Îi instruiesc pe clienți în operarea utilajelor forestiere John Deere. Asta înseamnă că, din prima zi, le ofer sprijinul necesar pentru a începe cu dreptul să folosească noul lor utilaj. Pentru ei, sunt un prieten la care pot apela oricând apare o problemă.

Mi-am început activitatea în această funcție în septembrie 2024. Anterior, am lucrat ca operator de harvester și aveam relații bune cu distribuitorul John Deere din Germania, DonauWald Forstmaschinen. Când am aflat că se caută un nou instructor, Am văzut o șansă de a crește profesional și de a rămâne aproape de utilajele forestiere John Deere.

Ce mă inspiră cel mai mult e faptul că îmbin munca în pădure cu frumusețea naturii și tehnologia utilajelor forestiere. Modelul meu preferat este harvesterul 1470G. Sper să operez modelul 1470H cât mai curând!”

VIAȚĂ

„Îmi place să fiu în natură și să mă bucur de liniște, iar munții m-au fascinat întotdeauna. De aceea îmi place să merg în excursii de schi în munți. Sentimentul de satisfacție pe care îl ai când ajungi pe vârf este unic. Este imposibil de descris.

Cea mai frumoasă amintire din acest hobby este când, împreună cu prietenii mei, am ajuns pe vârful Magerstein din Italia. A fost prima dată când am urcat pe un munte de peste 3.000 de metri.

În viitor, mi-ar plăcea să cobor pe schiuri de pe Piz Buin din Austria – și de pe alți munți!”



1470H CU 8 ROȚI

TRANSFORMĂ PROVOCĂRILE ÎN VICTORII

IN THE FOREST 01/25

COMBINAȚIE AVANSATĂ

DE PUTERE, PRECIZIE
ȘI ECHILIBRU

Noul model de harvester 1470H cu 8 roți este o soluție de top pentru exploatarea forestieră pe pante abrupte și pe teren accidentat. Mare, puternică și precisă, îi permite operatorului să lucreze cu ușurință și precizie.

CARACTERISTICILE noului utilaj 1470H cu 8 roți stabilesc un nou standard pentru cele mai solicitante operațiuni forestiere. Atunci când atât utilajul, cât și operatorul sunt puși în fața unor cerințe aproape imposibile, soluția trebuie să fie una excepțională.

Performanța extremă la urcare și stabilitatea utilajului îi oferă operatorului încredere deplină în activitatea pe care o desfășoară. Cabina din seria H oferă un mediu de lucru foarte confortabil și ergonomic, care menține atenția operatorului și îl protejează de suprasolicitare fizică – pe orice tip de teren.

1470H cu 8 roți face ca munca devină o plăcere.



Capacitățile utilajului îi oferă operatorului liniștea de a se concentra pe calitatea lucrului.



	1470G	1470H 8W
Forță de tracțiune	200	260
Cap de recoltare	H225E, H425,H425HD, H216, H219, HTH616C S3	H225E, H425,H425HD, H427, H216, H219, HTH616C S3
Presiunea de lucru a capului de recoltare	28 MPa	35/28 MPa
Braț	CH9	H9
Rază maximă de lucru	8,6 m / 10 m / 11 m	8,6 m / 10 m / 11 m
Cuplu brut de ridicare	225 kNm	241 kNm
Cuplu de rotație	59 kNm	62 kNm
Motor	John Deere 6090	John Deere 6090
Cilindree	9 l	9 l
Putere	200 kW	220 kW
Cuplul motorului	1 315 Nm	1 445 Nm
Rezervor de combustibil	450 l	467 l
Dimensiuni		
Lungime	7,95 m	8,81 m
Lățimea de la	2,98 m	2,99 m
Greutate	22,9 t	28,6 t



Precizie absolută, operare fără efort

Motorul John Deere de 220 kW și pompele hidraulice separate pentru transmisie, braț și capul de recoltare fac ca manipularea arborilor de mari dimensiuni să fie extrem de ușoară. Lucrul se desfășoară întotdeauna eficient și lipsit de efort. Capacitățile utilajului îi oferă operatorului liniștea deplină de a se concentra pe calitatea lucrului și pe observarea atentă a împrejurimilor, în timp ce harvesterul se ocupă de restul.

Brațul H9 oferă un cuplu de ridicare cu 5% mai mare decât seria G. Acest braț puternic este partenerul ideal pentru cele mai mari capete de recoltare, iar manevrabilitatea sa – atât la urcare, cât și la coborâre – este excelentă.

Încredere deplină, performanță de neclintit

Cu o transmisie concepută pentru a răspunde cerințelor lucrului pe pante abrupte, harvesterul 1470 H cu 8 roți oferă o performanță de urcare fără egal: o forță de tracțiune de 260 kN față de 220 kN la modelul 1270H cu 8 roți. În plus, anvelopele mari, de până la 28,5”, depășesc cu ușurință obstacolele. Operatorul are încrederea și capacitatea de a lucra eficient, chiar și în cele mai solicitante zone forestiere.

Noul sistem de blocare a cadrului, acționat cu cilindru, oferă o stabilitate excelentă atât la prinderea trunchiurilor, cât și la lucrul în deplasare.

Confort maxim și ușurință în utilizare

Cabina seriei H este proiectată pentru a oferi operatorului cea mai bună experiență posibilă. Toate funcționalitățile au fost îmbunătățite, iar interiorul cabinei a fost complet reproiectat. Fiecare detaliu a fost gândit pentru confortul operatorului – de la interfețele intuitive și până la punctele de service ușor accesibile, de la designul ergonomic și până la funcționarea silențioasă a cabinei.

Datorită funcției de nivelare, cabina rotativă creează un mediu de lucru confortabil și ergonomic, menținând operatorul într-o poziție corectă și reducând solicitarea fizică. Cabina are un unghi total de rotație de 220 de grade, ceea ce îi oferă operatorului o vizibilitate excelentă asupra zonei de lucru. Sistemul de suspensie al cabinei reduce vibrațiile generate de deplasarea pe teren accidentat. Toate aceste inovații contribuie la reducerea oboselei și la menținerea productivității.

1470H CU 8 ROȚI, UN HARVESTER EXCEPȚIONAL PENTRU
CONDIȚII EXTREME, SPUNE UN VETERAN SCOȚIAN

TESTUL SUPREM PENTRU CÂȘTIGĂTOR ÎN ȚINUTURILE MUNTOASE ALE SCOȚIEI

Terenul abrupt al Scoției și arborii de mari dimensiuni reprezintă o provocare atât pentru tehnologie, cât și pentru operatori. Doar cei neînfricați se încumetă să lucreze pe cele mai dificile amplasamente, așa cum știe bine Charles Paterson, antreprenor în exploatarea forestieră de zeci de ani.

PRIVITE DE LA DISTANȚĂ, dealurile care se profilează pe cerul Scoției par niște uriași adormiți. Printre nori, ceață și ploaie, elemente obișnuite în peisaj, se ridică și cel mai înalt munte din Insulele Britanice, Ben Nevis (1.345 metri). În această zonă aspră, dealurile se contopesc cu oceanul și cu stâncile. Aici m-am născut și aici mi-au rămas am rădăcinile. Nu m-aș muta nicăieri altundeva.

Este minunat să trăiești într-un loc atât de frumos, dar sălbatic", spune cu emoție antreprenorul scoțian Charles Paterson.

De 45 de ani, Charles admiră acest peisaj impresionant din postura de proprietar al CSP Forestry Limited. Dacă cineva știe ce înseamnă să lucrezi pe terenurile abrupte ale Scoției, acesta este Charles. Abordează subiectul cu modestie și reținere, dar e suficient, pentru că toată lumea îl ascultă pe acest veteran al industriei. De-a lungul carierei, el și echipa sa au folosit zeci de utilaje și au comparat capabilitățile tehnologice ale diferiților producători. Nu este

întâmplător că verdele este culoarea câștigătoare pentru eficiență și productivitate în actuala flotă a CSP Forestry.

Un operator de harvester trebuie să aibă atât competențele, cât și atitudinea potrivită.

CHARLES PATERSON
antreprenor în exploatarea forestieră

Provocarea lucrului pe pante abrupte

La începutul anilor 1900, pădurile acopereau doar aproximativ cinci procente din Scoția. Majoritatea pădurilor din Insulele Britanice fuseseră exploatate, iar terenul fusese transformat în pășuni și terenuri agricole. Ulterior, au fost demarate programe de împădurire, iar astăzi

pădurile acoperă aproximativ 19% din suprafața Scoției. Cea mai întâlnită specie de arbori este molidul Sitka, de mari dimensiuni și cu ramuri groase. Dimensiunea arborilor, combinată cu pantele abrupte, reprezintă o provocare, mai ales că exploatarea forestieră este estimată să crească în următorul deceniu. Industria panourilor, a celulozei, hârtiei și cherestelei are nevoie de lemn,



Charles știe să evalueze utilajele forestiere dincolo de ceea ce se observă la prima vedere. „Calitatea începe cu detaliile”, spune el.



Billy Kemp

„Libertate, frumusețe și funcționalitate tehnică”

BILLY KEMP, din Scoția, lucrează la CPS Forestry Limited din 1996. La momentul interviului, Billy lucra în zona Deeside și spunea că nu și-ar fi putut dori un mediu de lucru mai bun.

Billy apreciază ergonomia cabinei harvesterului John Deere 1470H la nivelul maxim: 10 din 10.

„Din experiența mea de până acum, modelul 1470H revoluționează mediul de lucru atât prin eficiență, cât și prin stabilitate. Utilajul este incredibil de stabil și excelent la urcare. Utilajul este perfect pentru felul în care lucrăm”, rezumă el.

Billy subliniază în mod special vizibilitatea excelentă din cabină. De la înălțime, poți urmări atât desfășurarea lucrărilor, cât și frumusețea peisajului. Când ești la comenzile unui harvester John Deere, te simți ca un rege.

„Simt libertatea, văd frumusețea și am încredere în tehnologie”.

Intrat în industria forestieră la 15 ani, Billy știe că pe teren atât omul, cât și utilajul au de înfruntat situații dintre cele mai diverse.

„Este genul de muncă în care trebuie să fii împăcat cu ideea că lucrezi singur – nu te poți baza pe telefon sau pe Snapchat”. De asemenea, este o muncă în care serviciile de întreținere și suport trebuie să fie accesibile imediat. Cu John Deere, colaborarea decurge fără probleme. Dacă apar probleme, ajutorul este la îndemână. Nu cunosc nicio altă companie care să ofere un nivel de servicii comparabil”.

iar cererea pentru lemnul energetic este și ea în creștere.

Compania lui Charles a achiziționat deja trei harvestere John Deere 1270H, care urmează să intre în exploatare în această vară. Când pantele devin cu adevărat dificile, ai nevoie de o soluție mai robustă: Charles și echipa sa au testat harvesterul 1470H cu 8 roți din seria H, concepută special pentru condiții extreme.

„Vara trecută am lucrat cu harvester pe un teren atât de dificil, încât doar operatorii fără teamă se încumetă să-l abordeze”. Pot spune din proprie experiență că 1470H este cu adevărat un utilaj excepțional pentru condiții extreme!”

O alianță între om și mașină

În ținuturile muntoase ale Scoției, atât tehnologiile de exploatare forestieră, cât și operatorii sunt testați la limită. Pasionat de detalii tehnice și de îmbunătățiri, Charles are talentul de a evalua utilajele forestiere dincolo de aparențe. Calitatea se naște din detalii, iar un profesionist adevărat le observă pe toate.

Cea mai bună situație, spune el, este atunci când există o alianță între om și mașină, în care domnesc armonia și încrederea deplină. Un element important al acestei încrederi este ca serviciile de întreținere și suport să fie disponibile fără întârzieri.

În prezent, Charles salută progresele tehnice aduse de harvesterul 1470H pe care o testează. Ce îl preocupă însă este disponibilitatea viitoarei forțe de muncă.

„Un operator de harvester trebuie să aibă atât competențele, cât și atitudinea potrivită. Un harvester își atinge potențialul maxim și este cu adevărat eficient atunci când la comenzi se află un profesionist adevărat”.

Charles este deosebit de încântat că fiul său a ales să lucreze în industria utilajelor forestiere. El descrie această industrie ca pe un mod de viață dedicat celor curajoși și muncitori.



O NOUĂ DIRECȚIE PROFESIONALĂ PENTRU ELLEN

Experiența la volanul modelului 1510G a captivat-o din prima pe noua operatoare de utilaje.



ORIGINARĂ DIN SUEEDIA, Ellen Englund a pășit de curând în lumea utilajelor forestiere. A lucrat o vreme în domeniul protecției copilului, însă a ales să se alăture afacerii de familie, pentru a-și aduce aportul personal. De mai bine de un an, Ellen face parte din echipa G.T.E. Åkeri, în rolul de operator de forwarder.

Întreaga familie este implicată în afacere: părinții **Mikael** și **Rose-Marie** și copiii Ellen, **Anton** și **Adam**. Mikael coordonează afacerea și manevrează utilajele forestiere, Rose-Marie gestionează administrația, iar cei doi băieți lucrează pe harvestere.

Ellen operează noul utilaj 1510G, achiziționat de G.T.E. Åkeri la începutul anului. Acesta este primul utilaj John Deere din flota companiei.

Chiar și după o perioadă scurtă la comenzile modelului 1510G, Ellen știe clar care este cel mai mare avantaj: confortul operatorului. Confortul îi permite să fie odihnită și concentrată chiar și la sfârșitul programului.

„Este o deplasare lină și plăcută, de parcă ai conduce pe asfalt nou”, explică ea.

De asemenea, îi place cabina rotativă cu nivelare, care este și silențioasă.

„Este o deplasare lină și plăcută, de parcă ai conduce pe asfalt nou”.

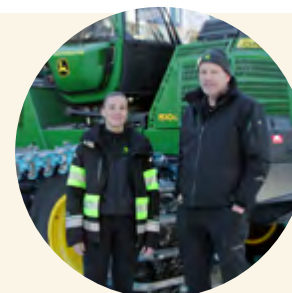
ELLEN ENGLUND
operator

„Nu trebuie să mă tot răsucesc. Economisesc timp și lucrez mai eficient”.

Încălzirea în pardoseală a devenit una dintre dotările ei preferate, iar acum i se pare de neconceput să lucreze iarna fără ea.

A fost sprijinită de frații și tatăl ei, dar și de alți colegi cu experiență. Cu toate acestea, a învățat mai ales pe cont propriu. „Mi-a fost mai ușor să mă apuc de lucru și să învăț din practică decât să stea cineva lângă mine să îmi explice”, spune ea. Ellen apreciază timpul petrecut în pădure și nu simte lipsa companiei.

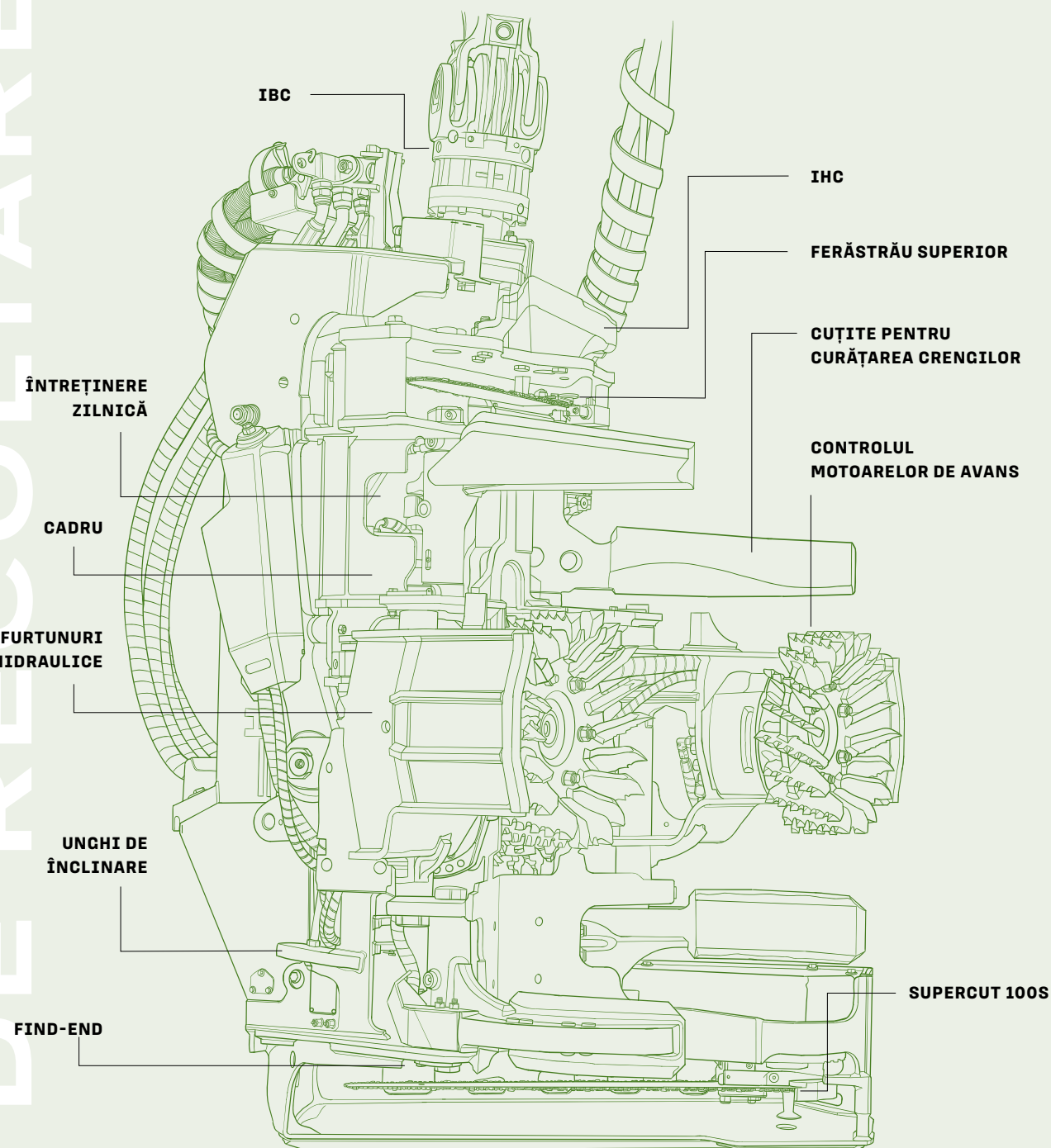
„Zilele trec repede. De obicei ascult podcasturi și radio, iar de multe ori lucrăm astfel încât forwarderul și harvesterul să fie aproape unul de altul. Pentru un operator, e reconfortant să știi că ai parte de ajutor imediat, dacă e nevoie”.



Ellen și Mikael

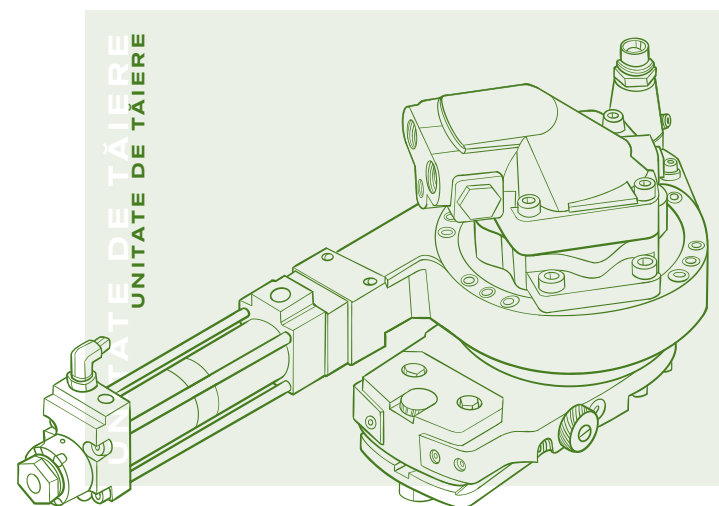
AFACERE DE FAMILIE G.T.E. Åkeri AB

Situată în Ockelbo, în centrul Suediei
Înființată în anii 1960
Echipa include familia Englund și cinci operatori
Flota cuprinde trei forwardere și două harvestere
Activitatea se desfășoară în două schimburi



PACHET OPTIM PENTRU PERFORMANȚĂ MAXIMĂ

Capetele de recoltare John Deere se sincronizează perfect cu harvesterele John Deere. Întregul pachet tehnic este calibrat pentru eficiență, cu tăiere rapidă, manevrare lină și măsurare de mare precizie și acuratețe.



CUȚITE PENTRU CURĂȚAREA CRENGILOR

Forma și traiectoria cuțitelor de curățare a crengilor sunt concepute pentru o calitate deosebit de precisă a curățării, chiar și în cazul arborilor cu diametrul de 5 cm.

CADRU

Cadrul capului de recoltare este realizat preponderent prin sudură robotizată, pentru o calitate constantă și durabilitate sporită a îmbinărilor.

CONTROLUL MOTOARELOR DE AVANS

Controlul brevetat al motoarelor de avans asigură o prindere lină și puternică în orice condiții.

SUPERCUT 100S

Unitatea de tăiere SuperCut 100S, ușor de utilizat, reduce la minimum vibrațiile și acceptă bare de tăiere de până la 90 cm. Schimbarea lanțului se face ușor, fără scule.

FERĂSTRĂU SUPERIOR

Pentru flexibilitate sporită și randament maxim, este disponibil un ferăstrău superior opțional, util în special pentru lemnul de esență tare. Ferăstrăul superior este integrat în cadrul capului de recoltare, asigurând durabilitate și fiabilitate operațională chiar și în condiții dificile.

FIND-END

Senzorul Find-End simplifică și eficientizează munca și reduce costurile la manipularea lemnului doborât anterior sau a arborilor culcați de vânt.

ÎNȚEȚINERE ZILNICĂ

Întreținerea zilnică se face rapid și ușor, toate punctele de ungere fiind accesibile fără a fi necesară repoziționarea capului de recoltare.

FURTUNURI HIDRAULICE

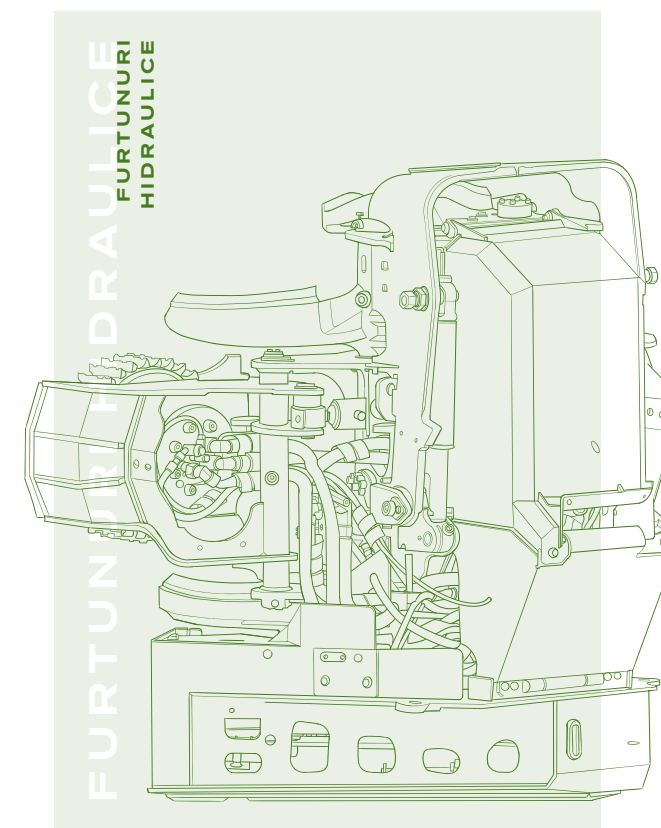
Furtunurile hidraulice sunt integrate în structura capului de recoltare, fiind protejate de solicitările externe.

IHC

Sistemul inteligent de control al capului de recoltare (IHC) optimizează automat forța de presiune a cuțitelor pentru curățarea crengilor. Setările corecte asigură o acuratețe ridicată a măsurătorilor, o calitate superioară a curățării crengilor și un consum redus de combustibil. Acestea sporesc productivitatea și contribuie la creșterea durabilității capului de recoltare. IBC IBC 3.0 pentru utilajele forestiere include o serie de funcții menite să ușureze operarea și să sprijine lucrul în siguranță: Funcția de prevenire a rotirii în exces a capului de recoltare protejează împotriva deteriorării conductelor. Asistența la alimentare previne orientarea materialului lemnos spre cabină. Asistența la tăiere previne tăierea în direcția cabinei.

UNGHII DE ÎNCLINARE

Unghiul de înclinare extra-larg, de 146,5 grade, facilitează lucrul pe pante și asigură o manevrare lină a brațului.



Toni Säyrylä și Arttu Tuominen consideră că dezvoltarea utilajelor forestiere a urmat direcția potrivită.

TESTAREA NOII SERII H A LĂSAT O IMPRESIE PUTERNICĂ

„Ca antreprenori, este esențial să ne asigurăm că munca în pădure rămâne motivantă în fiecare zi”.

Metsä-Tuominen Oy este o afacere de familie cu o istorie de 80 de ani, hotărâtă să rămână în fruntea inovației în domeniul utilajelor forestiere. Arttu Tuominen, proprietarul companiei, spune că parteneriatul cu John Deere este unul solid, iar operatorii săi au fost implicați direct în dezvoltarea Seriei H. Arttu este convins că echipamentele influențează în mod decisiv bunăstarea angajaților și contribuie la atractivitatea și stabilitatea locurilor de muncă din acest sector.

„CEE A CE ÎMI DĂ SATISFAȚIE în fiecare zi, aici, pe șantiere, este momentul când totul merge fără probleme. Când există suficient de lucru, utilajele funcționează impecabil, iar operatorii își pot pune prețuirea în valoare la maximum. Rezultatul final depinde, de fapt, de detalii”, spune Arttu Tuominen, Director general al Metsä-Tuominen Oy.

Suntem la marginea unei păduri din Orivesi, unde aflăm mai multe despre activitatea lui Arttu ca antreprenor în exploatarea și transportul lemnului, dar și despre afacerea de familie pe care o conduce. Lângă un drum forestier liniștit, tocmai a început recoltarea brazilor și pinilor de pe o pantă domoală. Arttu urcă în cabina utilajului John Deere 1270G și continuă:





„Seria H este excelentă. Este încurajator să vedem că vocea noastră din teren a fost auzită și că dezvoltarea utilajelor forestiere a urmat direcția potrivită”

ARTTU TUOMINEN
Director general al Metsä-Tuominen Oy

„O companie mare, cu un brand puternic și o rețea amplă de distribuție pentru piese de schimb, ne susține permanent din umbră. Împreună, găsim soluții pentru orice provocare”, spune Arttu.

„Cel mai important câștig al acestui parteneriat, în ultimii ani, este că am avut șansa să lucrăm în Suedia. A fost o piață complet nouă pentru noi, cu un mediu de operare diferit, dar, datorită colaborării bune cu John Deere, am reușit să punem rapid pe picioare activitățile zilnice”.

Fiecare angajat și fiecare utilaj sunt unice

Activitatea zilnică a directorului general cuprinde deopotrivă sarcini administrative, gestionarea echipei și munca pe teren. Cu aproape 70 de angajați, Metsä-Tuominen este mai degrabă o comunitate unită decât o companie. Arttu își descrie echipa ca fiind tânără, harnică și foarte bine pregătită.

„Ceea ce îmi arată cel mai clar dacă îmi fac bine treaba este rezultatul financiar. În același timp, performanța zilnică se vede în modul în care funcționează echipa, în claritatea rolurilor fiecăruia și în rapiditatea cu care gestionăm problemele”, explică el.

„Fiecare angajat și fiecare utilaj au particularitățile lor. Rolul managerului este să valorifice la maximum potențialul fiecăruia”.

Echipamentele influențează valoarea muncii

În afara companiei, Arttu are o rețea solidă de alți antreprenori. Cu aceștia discută probleme ce afectează întreaga industrie.

„În acest domeniu, ne confruntăm cu aceleași provocări, chiar dacă suntem departe unii de alții. Una dintre cele mai mari provocări este atragerea și păstrarea forței de muncă. De aceea, ca antreprenori, este esențial să ne asigurăm că munca rămâne motivantă în fiecare zi. Nu e un eveniment festiv, dar vreau ca angajații mei să se bucure de activitatea pe care o desfășoară în pădure. Pentru mine, ca om de afaceri, este foarte important ca operatorii noștri să fie mândri că lucrează la Tuominen”.

Arttu este convins că echipamentele au un impact major asupra satisfacției la locul de muncă și a stării de bine a angajaților. „Suntem o companie tradițională de multă vreme, dar

ne modernizăm constant și vrem să ținem pasul cu evoluțiile din domeniu. Avem profesioniști de top, pe care sper să-i păstrăm mulțumiți în cadrul companiei”, spune el.

„În ultimii ani, toate achizițiile noastre de utilaje forestiere au fost modele cu 8 roți, foarte stabile, iar experiența operatorilor a fost factorul decisiv. În plus, aceste utilaje au caracteristici excelente în teren, pot lucra oriunde, pe pante sau sol moale, și reduc la minimum pagubele provocate pădurii”.

Prima scânteie a apărut la bordul unui utilaj forestier verde

Pe peretele biroului afacerii de familie Tuominen sunt expuse desene realizate de Arttu în urmă cu aproape 30 de ani. Într-unul dintre ele se distinge ușor un utilaj forestier verde, iar în partea de sus, scris cu litere stângace de copil, apare mesajul: „Pappa și Arttu merg să conducă utilajul forestier”. Alături, o altă lucrare are legenda: „Tata duce un transport de bușteni de brad la Vierumäki. Arttu e pasager”.

Arttu spune că membrii generațiilor trecute au influențat profund parcursul său. Inclusiv atunci când a învățat să opereze utilaje forestiere.

„Aveam 15 ani și am convenit cu bunicul Juhani să mă învețe. M-a însoțit în pădure, a stat lângă mine o încărcătură și apoi mi-a zis: ”E bine, puștiule, te descurci singur”. Așa a început povestea mea”, își amintește el amuzat.

„Mai țin minte și cum, fiind cât un stingător, stăteam lângă tata într-un utilaj Timberjack 870B verde. A fost scânteia care m-a atras către acest domeniu”.

Deși pădurea este parte din viața lui de când se știe, Arttu vrea să își păstreze viața personală separată. La finalul zilei, când încheie aplicația TimberMatic™ Maps, oprește computerul și iese pe ușa biroului, își concentrează atenția către viața personală. Nu se mai gândește la muncă.

„Am tras o linie clară: cu prietenii vorbesc despre altceva, nu despre rumeguș. Atunci e momentul să mă gândesc la altceva și să mă bucur de prezent”.



↑
Arttu Tuominen și Heikki Kuurila spun că echipamentele influențează semnificativ atractivitatea și stabilitatea locurilor de muncă din acest sector.

„Este mereu o senzație plăcută când te așezi pe scaun, închizi portiera, pornești utilajul și începi să împingi buștenii prin graifer. Ne aflăm chiar la sursa celei mai importante industrii de export a Finlandei”.

Două utilaje din Seria H, în așteptare

În urmă cu un an, operatorii de la Metsä-Tuominen au testat noile utilaje John Deere din seria H în teren, în condiții reale, iar sugestiile lor au fost integrate în procesul de dezvoltare.

Arttu remarcă în special trei îmbunătățiri majore: Utilajele sunt dotate cu un nou sistem activ de blocare a cadrului, care le permite să rămână extrem de stabile atunci când sunt în poziție verticală. Brațul a fost modificat pentru a oferi o capacitate de rotire și ridicare mult mai mare decât înainte. Iar motorul a fost rotit la 180 de grade, ceea ce face ca în cabină să fie liniște.

„Există și o serie de îmbunătățiri mai mici, iar per ansamblu, Seria H este excelentă. Este încurajator să vedem că vocea noastră din teren a fost auzită și că dezvoltarea utilajelor forestiere a urmat direcția potrivită.

Metsä-Tuominen a comandat două utilaje 1270H. Investiția în utilaje era planificată pentru anul trecut, dar Arttu a preferat să o amâne, pentru a putea achiziționa cele mai noi utilaje din seria H.

Ca firmă, ne propunem să fim în topul inovației din industrie. Am vrut, de asemenea, ca această comandă să fie o dovadă a încrederii noastre în direcția pe care o urmează John Deere în dezvoltarea produselor”, afirmă Arttu.

„Unul dintre utilaje va fi echipat cu un graifer 424 și o rază de acțiune de 11,7 metri. Este gândit ca utilaj multifuncțional, capabil să realizeze atât tăieri rase, cât și rărituri într-o anumită zonă. Al doilea utilaj comandat va avea un graifer 425 și o rază de acțiune de 10 metri. Îl achiziționăm pentru arbori mari și pentru exploatarea finală”.

Contract obținut în Suedia datorită parteneriatului

În timpul programului, Arttu trebuie adesea să se deplaseze dintr-un loc în altul. Când conduce, obișnuiește să vorbească la telefon, însă de data aceasta își face timp să ne povestească despre începuturile afacerii familiei.

Compania a fost fondată în 1945 de către **Armi și Vilho Tuominen**, părinții bunicului lui Arttu. Fiul lor, **Juhani**, a preluat conducerea companiei la vârsta de doar 17 ani. La început, activitatea viza transportul de lemn și pietriș, dar la sfârșitul anilor 1980 a fost adăugată exploatarea mecanizată a pădurilor. Tot atunci, afacerea s-a împărțit în două firme: Metsä-Tuominen Oy și Kuljetusliike Juhani Tuominen Oy.

Ulterior, Juhani i-a predat ștafeta fiului său, **Jarkko**, tatăl lui Arttu, iar din 2020 Arttu a preluat rolul de Director general.

De-a lungul deceniilor, compania a crescut și și-a extins parcul de utilaje. Metsä-Tuominen a găsit în John Deere un partener de încredere. „Seria H este excelentă. Este încurajator să vedem că vocea noastră din teren a fost auzită și că dezvoltarea utilajelor forestiere a urmat direcția potrivită” spune Arttu.

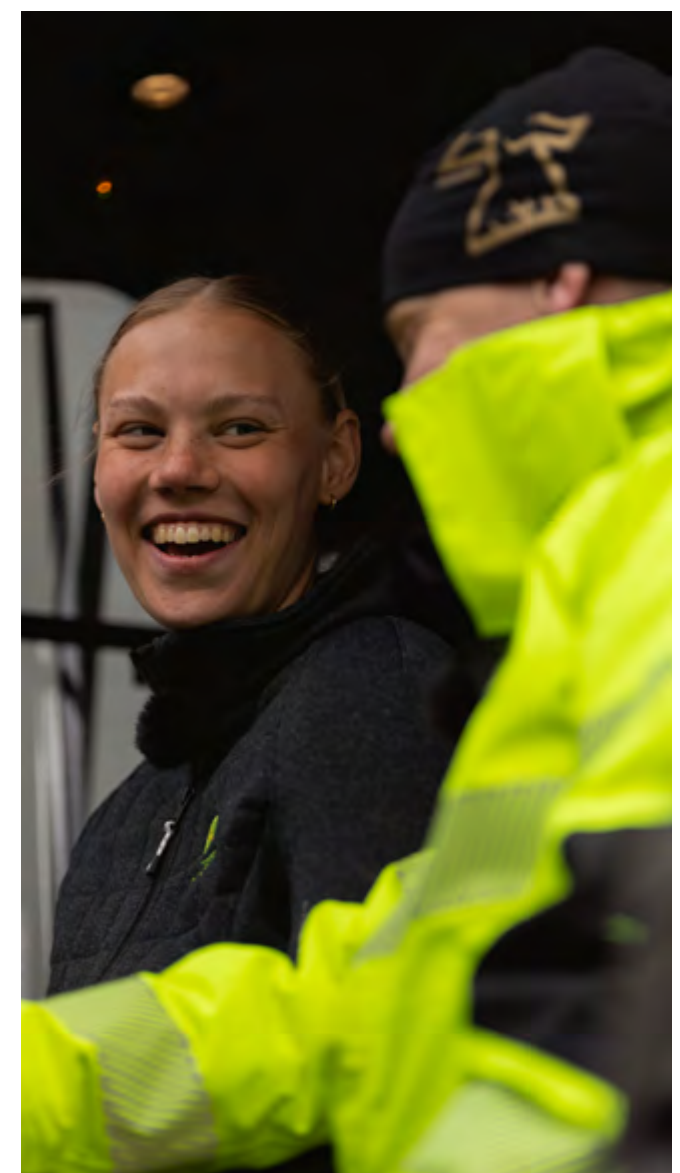


Când un campion mondial întâlnește un campion al pădurii



ÎN PLIN APOGEU al carierei, **Saga Vanninen**, actuala campioană mondială la pentatlon, a pășit în pădure pentru a vedea de aproape un alt campion polivalent, harvesterul 1270H.

S-a desprins pentru o clipă din programul său intens de antrenamente, savurând o cafea în cinstea medaliei, lângă focul de tabără, înconjurată de aroma coniferelor. A venit apoi momentul să treacă la acțiune. După o sesiune intensă de instruire, i-a venit rândul Săgăi să preia comenzile și să testeze cum se descurcă eleganta Serie H în pădure. După o încălzire rapidă, tăierea a decurs impecabil, cu îndemânarea unui expert și un zâmbet vizibil din cabină. De la un campion la altul!



NORD-AMERICANII TESTEAZĂ NOILE CARACTERISTICI ALE SERIEI H.

REZULTATELE AU FOST PESTE AȘTEPTĂRI

Noile utilaje forestiere John Deere au atras atenția pe plan internațional, iar clienții interesați au avut deja ocazia să vadă noua serie în acțiune, la locații demonstrative. Un grup de utilizatori din America de Nord a vizitat Finlanda pentru a observa cum seria H se ridică – și chiar depășește – nivelul așteptat.





NOUA SERIE H a diviziei John Deere Forestry a adus îmbunătățiri majore utilajelor de recoltare „cut-to-length” (tăierea la lungime prestabilită) și transportatorilor. Noile dotări îmbunătățesc eficiența și simplitatea în exploatarea zilnică, ajutând clienții să obțină un randament optim al exploatărilor.

Noua serie a fost anunțată în primăvara anului 2024, iar ulterior utilajele seriei H au început să fie prezentate clienților în condiții reale de lucru în pădure. Noile utilaje au fost văzute pentru prima dată în acțiune în Finlanda, țara lor de fabricație, iar cei mai entuziaști clienți au venit din țări precum Statele Unite și Canada pentru a le vedea și testa personal.

„Puterea este incredibilă”

Pe durata vizitei în Finlanda, un grup de vizitatori din America de Nord a avut ocazia să vadă, printre altele, utilajul John Deere 2010H. De asemenea, grupul a aflat primele impresii despre noul utilaj de recoltare 1270H, aflat în lucru în Pirkanmaa, Finlanda. Aceștia au avut ocazia să vadă demonstrația și să încerce ei înșiși utilajul.

Chris Melcher, aflat la a treia generație de lucrători forestieri în Oregon, SUA, a avut ocazia să testeze 1270H pentru a vedea cum se compară pinii din Finlanda cu cei din zona sa natală. Chris era deosebit de interesat de comparația dintre Seria H și fosta Seria G, având în vedere că afacerea familiei Melcher deține trei utilaje 1270G.

Totul a decurs atât de bine, încât Chris își exprimă deschis entuziasmul când povestește primele impresii.

„Este un utilaj absolut fantastic. Puterea este incredibilă și, deși am lucrat pe setări reduse, am avut impresia că, de pildă, capul de recoltare oferea o putere de alimentare mai mare decât la seria G. Utilajul oferă o senzație extraordinară la operare și nu se auzea niciun zgomot în cabină. Niciun sunet de la pompă sau motor; liniște absolută”

O privire asupra calității și evoluției

Chris povestește că tăierea la lungime prestabilită a debutat în companie la începutul anilor 1990, iar atunci au optat pentru utilajele Timberjack. Ulterior, brandul folosit a devenit John Deere.

„Nu ne-am gândit niciodată să trecem la alt brand, chiar dacă am testat ocazional și alte utilaje.” John Deere oferă o calitate excepțională, iar noi nu am avut niciodată probleme majore cu aceste utilaje.” Acum că ne aflăm aici, observând noile utilaje, este ușor să înțelegem calitatea și progresul realizat. „Am adresat numeroase întrebări și am obținut multe răspunsuri”, afirmă Chris.

De asemenea, Chris este de părere că John Deere obține un plus de competitivitate datorită unor soluții tehnologice precum IBC și TimberMatic™ Maps.

„Le utilizăm frecvent, iar acestea reduc semnificativ timpul și efortul necesare. Caracterul intuitiv, precizia și viteza de control pe care le oferă utilajele John Deere sunt fără precedent. „Am avut operatori obișnuiți cu alte mărci, dar care, după ce au testat utilajele noastre, au rămas impresionați”, adaugă el.

„Sunt nerăbdător să introducem și noi seria H. Chiar și după această operare de probă, se vede clar că schimbările au vizat

punctele esențiale. În același timp, elemente consacrate, cum ar fi mini-joystick-ul, care pentru noi este esențial, nu a fost modificat doar de dragul schimbării. Mă declar pe deplin impresionat”

Un utilaj conceput pentru răritul arborilor de mari dimensiuni

Joe Schaffer a fost prezent în mod special pentru a observa performanțele utilajelor seriei H la răritul arborilor de mari dimensiuni. Compania pe care o reprezintă administrează aproximativ 150.000 de acri, adică aproape 61.000 de hectare, de pădure în Oregon. Joe coordonează lucrările de rărit realizate de subcontractanți, unde bradul Douglas ocupă un loc esențial. „Operăm pe mai multe șantiere de exploatare prin debitare la lungime prestabilită, iar acum suntem curioși să vedem ce aport pot avea noile utilaje din seria H în acest segment. Specia Douglas se rarește la un diametru de circa 8–14 inci (20–35 cm) măsurat la înălțimea pieptului, ceea ce face ca noul cap de recoltare H425 să fie de mare interes pentru noi. „Este impresionant”, comentează el.

„Și utilajele din seria H sunt interesante. „Ne dorim să apară cât mai curând versiunea modernizată a modelului din clasa 1510, cea mai eficientă pentru activitatea noastră. Avem un relief divers, dar capacitatea de transport nu constituie o provocare majoră. „În schimb, din cauza diferențelor de nivel, avem nevoie de un utilaj de transport cu tracțiune și aderență sporite”, explică Joe referindu-se la terenul din Oregon.

Procesul de dezvoltare al Seriei H s-a dovedit convingător

Steve Stafford, care deține o firmă de exploatare forestieră cu trei utilaje John Deere, provine și el din Oregon. Primele utilaje John Deere au fost cumpărate în 2014, odată cu extinderea operațiunilor din transport de lemn spre exploatare forestieră.

„Suntem foarte mulțumiți de dealerul nostru local John Deere, Papé Machinery. „Am avut o colaborare foarte bună, inclusiv în privința finanțării, aspect extrem de important”, precizează Steve.

„Ne-am deplasat în Finlanda pentru a descoperi noua serie H și pentru a vedea cum a evoluat procesul de dezvoltare. „Iar progresul este evident, motiv pentru care John Deere va continua să fie brandul nostru de bază. „În cazul harvesterelor, ceea ce m-a surprins a fost vizibilitatea superioară, iar blocajul activ al articulației cadrului, disponibil pe ambele tipuri de utilaje, reprezintă o îmbunătățire binevenită”, afirmă el.

Steve precizează că flota companiei este alcătuită acum din două utilaje de recoltare John Deere 1270G și trei forwardere 1510G. Operatorii sunt nerăbdători să treacă la utilajele seriei H odată ce acestea vor înlocui modelele actuale.

Flota include și un utilaj de altă marcă, achiziționat la solicitarea unui operator respectat din cadrul companiei.

„Sunt convins că, odată ce vom avea John Deere 1270H, și el va fi dornic să îl încerce. „Apoi vom vedea dacă își schimbă părerea”, spune Steve, râzând.



IN THE FOREST 01/25

Chris a avut ocazia să testeze 1270H pentru a vedea cum se compară pinii din Finlanda cu cei din zona sa natală.



Persoane din toată lumea se deplasează în Finlanda pentru a se documenta cu privire la modul în care se produc utilajele forestiere. De asemenea, un grup venit din Chile a fost prezent la un punct de demonstrație în pădure.

Janne contribuie la acest post cu o experiență de zeci de ani în companie și cu pasiunea de a îmbunătăți continuu produsele și serviciile.



Noul director executiv abia așteaptă să își intre în rol

JOHN DEERE FORESTRY OY l-a numit pe **Janne Haapasalo** în funcția de director general. El îi urmează în funcție lui **Jari Mennala**.

Janne s-a alăturat companiei în 2003 și, în prezent, este și Director de inginerie forestieră pentru întreaga activitate forestieră la nivel mondial a John Deere. Deține o diplomă de master în inginerie mecanică de la Universitatea de Tehnologie din Lappeenranta.

„Mă simt deosebit de onorat și entuziasmat să preiau conducerea John Deere Forestry Oy, cel mai important producător de utilaje forestiere din lume. Privesc cu modestie și bucurie începutul acestei colaborări cu echipa noastră remarcabilă, punând accent pe clienți și pe nevoile lor. Obiectivul meu este să fac produsele și serviciile noastre inovatoare și mai performante”, afirmă Janne.



Din Joensuu spre lume și din lume înapoi la Joensuu

UTILAJELE FORESTIERE pe roți John Deere sunt fabricate în Finlanda și livrate clienților din întreaga lume. Fabrica din Joensuu, situată în Finlanda, primește anual grupuri de vizitatori din întreaga lume. Cei pasionați de utilaje forestiere au ocazia să vadă în detaliu cum funcționează fabrica și cum este garantată calitatea fiecărui utilaj de la primul pas până la ultimul. Fabrica a beneficiat de investiții considerabile în ultimii ani, astfel încât vizitatorii găsesc întotdeauna noutăți de descoperit.

Cei care au călătorit din Chile în Finlanda au avut ocazia să vadă atât fabrica, cât și un punct de demonstrație din pădure. Au fost deosebit de impresionați de cabina rotativă cu autonivelare a celor de la John Deere – o experiență în premieră pentru ei. Anterior, avuseseră experiență exclusiv cu utilaje cu cabina fixă. Participanții au avut ocazia să cunoască direct caracteristicile care fac posibilă creșterea productivității la modelul 1270H.



Bryan are un sentiment de mândrie față de compania familiei, unde fiecare membru depune mult efort.



TRADIȚIE ȘI TEHNOLOGIE DE ULTIMĂ GENERAȚIE

TIMBERMATIC™ MAPS ajută la planificarea lucrărilor și îmbunătățește comunicarea pe șantier. Beneficiile au fost observate și de o afacere de familie din Wadesboro, Carolina de Nord, SUA.

În 1991, **Frank Trexler** s-a alăturat companiei tatălui său, Glenn Trexler & Sons Logging, în domeniul exploatării forestiere. La un an după aceea, Bryan, fratele lui Frank, a început să lucreze alături de ei. Tatăl se ocupa de ferăstrăul mecanic și de încărcătorul de bușteni, în timp ce Bryan manevra un tractor forestier. La început, Frank lucra cu un încărcător frontal John Deere 664

modificat, care a fost mai târziu înlocuit de un utilaj autentic de tăiere și grupare a buștenilor. „Am călcat pe urmele tatălui și am învățat multe de la el”, spune Bryan.

„Sunt mândru de această companie. Toată lumea muncește din greu.”

După mai bine de trei decenii, compania a ajuns să opereze cu două lanțuri de utilaje, iar Frank și Bryan o conduc împreună cu fiii lor. Sistemul TimberMatic™ Maps le-a revoluționat comunicarea și planificarea producției.

„Putem vedea ce am realizat pe parcursul zilei, aspect care ne ajută să

planificăm lucrările pentru ziua următoare”, explică Bryan.

Sistemul permite partajarea în timp real a informațiilor privind producția între utilajele forestiere John Deere, astfel încât toți operatorii pot vedea poziția echipamentelor și situația șantierului forestier în timp real. Astfel, munca devine mai eficientă, rutele sunt optimizate, iar consumul de combustibil și uzura utilajelor se reduc. „De asemenea, sistemul permite identificarea și marcarea pericolelor și obstacolelor, ceea ce contribuie la creșterea siguranței și la eficientizarea fluxului de lucru.”



**TU STABILEȘTI
NOUL REPER
DE EXCELENȚĂ**



JOHN DEERE